

Pressemeldung - 26. Juni 2008

Xplanation erhält Qualitätszertifizierung nach EN 15038

Leuven (Belgien), Xplanation HQ - Xplanation Language Services AG, ein Anbieter von Übersetzungsdienstleistungen, und sämtliche seiner Niederlassungen, haben die Qualitätszertifizierung nach EN 15038, der ersten Europäischen Norm für die Übersetzungsbranche, erhalten. Die von Xplanation eingesetzten Prozesse und Strukturen wurden durch die unabhängige Prüfstelle Inspecta, einem führenden Drittanbieter von Zertifizierungsdienstleistungen, genehmigt. Damit wurde die Fähigkeit von Xplanation unter Beweis gestellt, qualitativ hochwertige Übersetzungsdienste zu liefern.

Die EN 15038 wurde vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) genehmigt und ersetzt sämtliche nationalen Übersetzungsnormen. Die Norm umfasst den gesamten Dienstleistungsprozess: ab der Anfrage für einen Kostenvoranschlag an einen Übersetzungsdienstleister bis hin zum Kundenfeedback nach Lieferung der Übersetzung. Die Zertifizierung erfolgt ähnlich ISO 9001, konzentriert sich aber einzig auf die Übersetzungsbranche.

Xplanation hat bereits früh die Wichtigkeit gut entwickelter Arbeitsprozesse erkannt, um eine beständige Qualität sicherzustellen und über einen Rahmen zur Unterstützung des beeindruckenden organischen Unternehmenswachstums zu verfügen. Die Erlangung der neuen Norm war ein umfassender Prozess, bei dem alle Verfahrensweisen gründlich überprüft und dokumentiert wurden. Das Unternehmen erkannte jedoch, dass im Hinblick auf den Qualitätssicherungsprozess nur wenige Veränderungen notwendig waren.

Die Norm war die perfekte Gelegenheit, um die Verfahrensweisen einer Prüfung zu unterziehen, die für den Erfolg von Xplanation verantwortlich sind. Dieser Erfolg basiert darauf, dass Xplanation stets qualitativ hochwertige Übersetzungen liefert.

„Uns ging es nicht nur um das Zertifikat nach EN 15038.“, erklärte *Steven Van Lint*, CEO von Xplanation. „Dies ist nicht das Ende des Prozesses. Stetige Verfahrensoptimierungen und neue Technologien zusammen mit Qualitätsbewusstsein sind für die fortlaufende globale Expansion von Xplanation einfach unabdingbar.“

Im Gegensatz zu den meisten anderen Sektoren, bleibt die Übersetzungsbranche ein äußerst zersplitterter Markt mit vielen individuellen Anbietern und Unternehmen, die qualitativ gute Übersetzungen in viele Sprachen anpreisen. Die Zertifizierung von Übersetzungsunternehmen setzt hingegen einen Standard fest und ermöglicht es der Branche, mit anderen Sektoren, die bereits vor Jahren Normen eingeführt haben, gleichzuziehen.

„Unsere Kunden erwarten von uns, dass wir uns auf ihre Prozesse und Anwendungen ausrichten und zugleich fristgerechte Übersetzungsdienste sehr hoher Qualität liefern.“, so *Alexander Ulichnowski*, Sales und Marketing Manager von Xplanation. „Unsere Zertifizierung nach EN 15038 bestätigt neuen Kunden, dass Xplanation den technischen und linguistischen Standards der Übersetzungsbranche entspricht. Skalierbare, verlässliche und innovative Lösungen sind die Gründe, weshalb Kunden sich für uns entscheiden.“

Xplanation Language Services wurde Mitte 2001 gegründet und fasste bald in den wachsenden Märkten für technische Übersetzungen und Finanzübersetzungen Fuß, dies dank langfristiger Partnerschaften mit verschiedenen großen Unternehmen und Banken.

Heutzutage ist Xplanation ein führender Anbieter kompletter Lösungen für Übersetzungen und Übersetzungstechnologien in den Bereichen Banken/Finanzen, Regierungen/öffentliche Verwaltung, Medizin und Technik. Xplanation beschäftigt derzeit 60 Branchenexperten. Die Hauptgeschäftsstelle befindet sich in Leuven, Belgien, mit Niederlassungen in Österreich, Dänemark, Finnland, Frankreich und Schweden.

Weitere Informationen sind über www.xplanation.com erhältlich.

Kontakt:

Alexander Ulichnowski, Sales & Marketing Manager alexander.ulichnowski@xplanation.com
Steven Van Lint, Chief Executive Officer steven.vanlint@xplanation.com

